

V Bruseli 1. decembra 2023  
(OR. en)

16002/23

---

**Medziinštitucionálny spis:  
2023/0450(NLE)**

---

**POLCOM 286  
SERVICES 54  
COASI 212**

**NÁVRH**

|                  |                                                                                                                                                                                          |
|------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Od:              | Martine DEPREZOVÁ, riaditeľka, v zastúpení generálnej tajomníčky Európskej komisie                                                                                                       |
| Dátum doručenia: | 1. decembra 2023                                                                                                                                                                         |
| Komu:            | Thérèse BLANCHETOVÁ, generálna tajomníčka Rady Európskej únie                                                                                                                            |
| Č. dok. Kom.:    | COM(2023) 774 final                                                                                                                                                                      |
| Predmet:         | Návrh – ROZHODNUTIE RADY o uzatvorení v mene Európskej únie Protokolu, ktorým sa mení Dohoda medzi Európskou úniou a Japonskom o hospodárskom partnerstve, pokiaľ ide o voľný tok údajov |

Delegáciám v prílohe zasielame dokument COM(2023) 774 final.

Príloha: COM(2023) 774 final



EURÓPSKA  
KOMISIA

V Bruseli 1. 12. 2023  
COM(2023) 774 final

2023/0450 (NLE)

Návrh

## **ROZHODNUTIE RADY**

**o uzatvorení v mene Európskej únie Protokolu, ktorým sa mení Dohoda medzi Európskou úniou a Japonskom o hospodárskom partnerstve, pokiaľ ide o voľný tok údajov**

## DÔVODOVÁ SPRÁVA

### **1. KONTEXT NÁVRHU**

#### **• Dôvody a ciele návrhu**

Rada rozhodnutím z 12. júla 2023 schválila smernice na rokovania, aby Komisia rokovala o začlenení ustanovení o cezhraničných tokoch údajov do Dohody medzi Európskou úniou a Japonskom o hospodárskom partnerstve<sup>1</sup>.

EÚ a Japonsko začali 24. októbra 2022 rokovania o cezhraničných tokoch údajov. Rokovania boli v zásade ukončené 28. októbra 2023.

EÚ a Japonsko patria medzi najväčšie digitálne ekonomiky na svete. EÚ sa snaží urýchliť ďalšiu digitalizáciu svetového hospodárstva a spoločnosti a využiť jej výhody. Správa údajov a cezhraničné toky údajov majú pre tento vývoj zásadný význam.

Údaje sú životne dôležité pre mnohé podniky a sú kritickou zložkou obchodných modelov a dodávateľských reťazcov v mnohých hospodárskych odvetviach. Táto dohoda prináša veľmi potrebnú právnu istotu, že toky údajov medzi EÚ a Japonskom nebudú spomaľované neodôvodnenými opatreniami na lokalizáciu údajov, a zabezpečuje výhody dôveryhodného voľného toku údajov v úplnom súlade s našimi príslušnými pravidlami ochrany údajov a digitálneho hospodárstva.

Výsledok rokovaní potvrdzuje pokračujúci záväzok EÚ a Japonska rešpektovať medzinárodný obchodný systém založený na pravidlách, ako aj ich spoločné odhodlanie formovať globálne pravidlá toku údajov, ktoré sú v súlade so zdieľanými hodnotami a príslušnými regulačnými prístupmi.

#### **• Súlad s existujúcimi ustanoveniami v tejto oblasti politiky**

Návrh prispieva k cieľom stanoveným v oznámení Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov z 18. februára 2021<sup>2</sup>, keďže schvaľuje pravidlá na riešenie neodôvodnených prekážok tokov údajov pri súčasnom zachovaní regulačnej autonómie v oblasti ochrany údajov a súkromia.

#### **• Súlad s ostatnými politikami Únie**

Dojednané pravidlá týkajúce sa cezhraničných tokov údajov s Japonskom dopĺňajú existujúcu dohodu o vzájomnej primeranosti v oblasti osobných údajov<sup>3</sup> medzi EÚ a Japonskom a sú v súlade s konsolidovaným návrhom ustanovení o cezhraničných tokoch údajov a ochrane osobných údajov a súkromia v obchodných dohodách<sup>4</sup>. Návrh sleduje stratégiu Komisie stanovenú v preskúmaní obchodnej politiky, dátovej stratégii EÚ, spoločnom oznámení

---

<sup>1</sup> Dohoda medzi Európskou úniou a Japonskom o hospodárskom partnerstve (Ú. v. EÚ L 330, 27.12.2018, s. 3).

<sup>2</sup> Preskúmanie obchodnej politiky – otvorená, udržateľná a asertívna obchodná politika, COM(2021) 66 final.

<sup>3</sup> Komisia prijala rozhodnutie o primeranosti týkajúce sa Japonska, čím vznikol najväčší priestor pre bezpečný tok údajov na svete (europa.eu); EUR-Lex - 32019D0419 - EN - EUR-Lex (europa.eu)

<sup>4</sup> <https://ec.europa.eu/newsroom/just/items/627665>

o stratégii EÚ pre spoluprácu v indicko-tichomorskom regióne<sup>5</sup> a v spoločnom vyhlásení o súkromí a ochrane osobných údajov, ktoré spolupodpísali EÚ a Japonsko<sup>6</sup>.

V preskúmaní obchodnej politiky sa Komisia zaviazala „*naďalej riešiť neodôvodnené prekážky tokov údajov, pričom si zachová svoju regulačnú autonómiu v oblasti ochrany údajov a súkromia.*“. V dátovej stratégii EÚ<sup>7</sup> sa uvádza: „*EÚ bude na dvojstranných rokovaníach a na medzinárodných fórach vrátane Svetovej obchodnej organizácie naďalej riešiť tieto neodôvodnené prekážky tokov údajov a zároveň bude presadzovať a chrániť európske pravidlá a normy v oblasti spracovania údajov, a to v plnom súlade s právnymi predpismi EÚ.*“ Toky údajov sa považujú za dôležitý prvok aj v spoločnom oznámení o stratégii EÚ pre spoluprácu v indicko-tichomorskom regióne<sup>8</sup>.

## **2. PRÁVNY ZÁKLAD, SUBSIDIARITA A PROPORCIONALITA**

### **• Právny základ**

Hmotnoprávny základ tvorí článok 207 ZFEÚ.

Protokol o zmene podpíše Únia na základe rozhodnutia Rady podľa článku 218 ods. 5 ZFEÚ a uzavrie Únia na základe rozhodnutia Rady podľa článku 218 ods. 6 ZFEÚ, a to po získaní súhlasu Európskeho parlamentu.

### **• Subsidiarita (v prípade inej ako výlučnej právomoci)**

Protokol o zmene predložený Rade neobsahuje žiadne záležitosti, ktoré by nepatrili do výlučnej právomoci EÚ.

### **• Proporcionalita**

Obchodné dohody sú vhodným prostriedkom na úpravu problematiky prístupu na trh a súvisiacich oblastí komplexných hospodárskych vzťahov s treťou krajinou mimo EÚ. Neexistuje žiadna alternatíva, ako by sa takéto záväzky a úsilie o liberalizáciu mohli stať právne záväznými.

Touto iniciatívou sa priamo sleduje cieľ Únie v oblasti vonkajšej činnosti a prispieva sa ňou k politickej prioritě s názvom „EÚ ako silnejší globálny aktér“. Je v súlade s požiadavkou globálnej stratégie EÚ, ktorou je spolupráca s ostatnými krajinami a obnova jej vonkajších partnerstiev tak, aby sa dosiahli vonkajšie priority EÚ. Prispieva k plneniu cieľov EÚ v oblasti obchodu a rozvoja.

### **• Výber nástroja**

Tento návrh je v súlade s článkom 218 ods. 6 ZFEÚ, v ktorom sa stanovuje, že rozhodnutia o uzavretí medzinárodných dohôd prijíma Rada. Neexistuje žiadny iný právny nástroj, ktorý by sa mohol použiť na dosiahnutie cieľa opísaného v tomto návrhu.

---

<sup>5</sup> Spoločné oznámenie Stratégia EÚ pre spoluprácu v indicko-tichomorskom regióne, JOIN(2021) 24 final

<sup>6</sup> [Spoločné vyhlásenie o ochrane súkromia a osobných údajov | EEAS \(europa.eu\)](#)

<sup>7</sup> Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov Európska dátová stratégia, COM(2020) 66 final.

<sup>8</sup> Spoločné oznámenie Stratégia EÚ pre spoluprácu v indicko-tichomorskom regióne, JOIN(2021) 24 final

### 3. **VÝSLEDKY HODNOTENÍ *EX POST*, KONZULTÁCIÍ SO ZAJINTERESOVANÝMI STRANAMI A POSÚDENÍ VPLYVU**

- **Hodnotenia *ex post*/kontroly vhodnosti existujúcich právnych predpisov**

Neuplatňuje sa.

- **Konzultácie so zainteresovanými stranami**

Neuplatňuje sa.

- **Získavanie a využívanie expertízy**

Neuplatňuje sa.

- **Posúdenie vplyvu**

Neuplatňuje sa.

- **Regulačná vhodnosť a zjednodušenie**

Neuplatňuje sa.

- **Základné práva**

Odporúčanie je v súlade so zmluvami EÚ a s Chartou základných práv Európskej únie. Konkrétne predložením konsolidovaného návrhu ustanovení o cezhraničných tokoch údajov a ochrane osobných údajov a súkromia v obchodných dohodách sa Komisia snaží zachovať regulačnú autonómiu Únie v oblasti ochrany údajov a súkromia.

### 4. **VPLYV NA ROZPOČET**

Neuplatňuje sa.

### 5. **ĎALŠIE PRVKY**

- **Plány vykonávania, spôsob monitorovania, hodnotenia a podávania správ**

Neuplatňuje sa.

- **Vysvetľujúce dokumenty (v prípade smerníc)**

Neuplatňuje sa.

- **Podrobné vysvetlenie konkrétnych ustanovení návrhu**

Návrh sa skladá zo 7 článkov.

Článok 1 sa týka zmeny obsahu.

Článok 2 sa týka najmä doplnenia vymedzenia pojmu „zahrnutá osoba“, ktorým sa vymedzuje rozsah pôsobnosti príslušných ustanovení.

Článok 3 sa týka pravidiel cezhraničného prenosu informácií elektronickými prostriedkami na základe uzavretého zoznamu zakázaných opatrení obmedzujúcich cezhraničný tok informácií a príslušných výnimiek.

Článok 4 sa týka ochrany osobných údajov. V súlade s praxou EÚ a konsolidovaným návrhom ustanovení o cezhraničných tokoch údajov a ochrane osobných údajov a súkromia

v obchodných dohodách sa uznáva právo každej zmluvnej strany určiť primeranú úroveň ochrany súkromia a osobných údajov.

V článku 5 sa stanovuje vypustenie ustanovenia o finančných údajoch.

Článok 6 sa týka nadobudnutia účinnosti.

Článok 7 sa týka autentických jazykov, v ktorých je vypracovaný protokol.

Návrh

## ROZHODNUTIE RADY

**o uzatvorení v mene Európskej únie Protokolu, ktorým sa mení Dohoda medzi Európskou úniou a Japonskom o hospodárskom partnerstve, pokiaľ ide o voľný tok údajov**

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 207 ods. 4 prvý pododsek v spojení s článkom 218 ods. 6 písm. a) bodom v) a článkom 218 ods. 7,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

v súlade s článkom 42 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2018/1725 sa uskutočnila konzultácia s európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov, ktorý [dátum stanoviska] vydal svoje stanovisko,

so zreteľom na súhlas Európskeho parlamentu<sup>9</sup>,

keďže:

- (1) V súlade s rozhodnutím Rady (EÚ) [XX]<sup>10</sup> bol protokol, ktorým sa mení Dohoda medzi Európskou úniou a Japonskom o hospodárskom partnerstve, pokiaľ ide o voľný tok údajov, podpísaný [XX XXX 2023] s výhradou jeho uzavretia k neskoršiemu dátumu.
- (2) Protokol, ktorým sa mení dohoda, by sa mal schváliť v mene Únie,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

### *Článok 1*

Týmto sa v mene Únie schvaľuje protokol, ktorým sa mení Dohoda medzi Európskou úniou a Japonskom o hospodárskom partnerstve, pokiaľ ide o voľný tok údajov (protokol).

Text protokolu je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

### *Článok 2*

Generálny sekretariát Rady určí osobu splnomocnenú vykonať v mene Únie oznámenie stanovené v článku 23.3 Dohody medzi Európskou úniou a Japonskom o hospodárskom partnerstve, s cieľom vyjadriť súhlas Únie s tým, že je protokolom viazaná.

---

<sup>9</sup> Ú. v. EÚ C , , s. .

<sup>10</sup> [Doplň sa odkaz]

### *Článok 3*

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia<sup>11</sup>.

V Bruseli

*Za Radu  
predseda*

---

<sup>11</sup> Dátum nadobudnutia platnosti dohody uverejní Generálny sekretariát Rady v *Úradnom vestníku Európskej únie*.